Zeitschrift: Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

Band: 60 (2004)

Heft: 3

Rubrik: Sprachkunde

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wunder des Verbs» ging die Linguistin auf die Besonderheiten dieser Wortart im Deutschen ein, die sie als «Seele des Satzes» bezeichnete: «Erst das Verb macht den Satz lebendig, macht ihn zum Satz», meinte sie. Als besonders schöne Spezialität des deutschen Verbs bezeichnete sie die Möglichkeit, durch Partikeln aus einem Verb viele andere Verben

zu machen. Die Flexionsformen, die Deutschlernenden gewiss manchmal Mühe machen, haben wenig mit der Bedeutung des Verbs zu tun, sagen aber etwas über das Subjekt aus. Dies ist ein Reichtum der deutschen Sprache, der sie gegenüber anderen Sprachen auszeichnet.

Peter Anliker

Sprachkunde.

Die Verkleinerungsform

Die Bezeichnung «Verkleinerungsform» (Diminutiv) könnte zu der Ansicht verleiten, dass die einzige Funktion der Nachsilben -chen und -lein (in den Mundarten noch viele andere Formen, wienerisch z. B. -erl) darin bestehe, die Vorstellung der Kleinheit zu vermitteln. Zwar ist dies ihre Hauptfunktion (Tischchen, Büchlein, Äuglein, Eichel [zu Eiche: offensichtlich dachten die alten Germanen, dass sich eine kleine Eiche in der Eichel befinde, womit sie eigentlich Recht hatten]), aber bei genauerer Betrachtung eröffnet sich uns noch ein weites Bedeutungsspektrum.

Wenn jemand von meinem Pferdchen, meinem Hündchen, meinem Kätzlein spricht, dann will er damit nicht dessen Kleinheit unterstreichen, sondern seine Verbundenheit mit dem Tier. Auch mit Wörtern, die sich auf Kinder beziehen (Näschen, Händlein, Gitterbettchen), verbinden wir nicht nur Kleinheit, sondern auch die Vorstellung von «süss, nett, liebenswert, anziehend». Daher finden wir «verkleinernde» Nachsilben

(Suffixe) häufig bei Vornamen (Käthchen, Kathi, Ännlein, Franzl, Polderl [von Leopoldine] usw.). Im Litauischen, einer baltischen Sprache, gilt es sogar als unfreundlich, ja beleidigend, einen Verwandten oder Freund nicht mit der Verkleinerungsform zu begrüssen. Selbstredend sprechen Liebende einander häufig mit Verkleinerungsformen an und sind dabei unerschöpflich in ihren Bildungen (Schätzchen, Schatzi, Mäuschen, aber auch Affenpotschi usw.).

Wenn wir uns ein Mittagsschläfchen gönnen oder ein Plauderstündchen oder auch ein Gläschen Wein oder ein Fläschchen Bier vor dem Schlafengehen, schwingt da die Bedeutung «behaglich» mit. Das Nickerchen erscheint den Deutschen offenbar so gemütlich, dass es gar keine Form ohne das diminutive -chen gibt. Dichterisch klingt hingegen da ist manches Jährchen vergangen.

Viele Verkleinerungsformen sind allerdings schon «lexikalisiert» – d. h. die Nachsilbe hat ihre eigentliche Bedeutung verloren –, sie sind eigenständige Wörter geworden, die sich einen eige-

96 Sprachspiegel 3/2004

nen Eintrag im Wörterbuch verdient haben: Kaninchen (von veraltet Kanin, das heute in der Fachsprache noch für das Fell des Tiers gebraucht wird), das bereits erwähnte Nickerchen, Märchen, Brötchen, Kittchen (eigtl. «kleines Haus»), Mädchen, Kusshändchen, Veilchen, Nachtkästchen, ein bisschen, Weberschiffchen, Nesthäkchen, Weidenkätzchen, Mannequin (eigtl. «Männchen», von mittelniederdeutsch manekin) u.a. Recht viele findet man als festen Bestandteil in Redewendungen: seine Schäfchen ins Trockene bringen, sein Mütchen an jemandem kühlen, ein Wörtchen mitzureden haben, jemanden beim Schlafittchen packen (die Herkunft des Wortes Schlafittchen ist ungeklärt, es ist möglich, dass damit Federn gemeint sind, also einen Vogel bei den Federn packen und damit seiner habhaft werden). Bei dem Ausruf Donnerlüttchen! Denken wohl ebenso wenige noch an ostpreussisch Lichting (Blitz) wie bei Tüpfelchen auf dem i an Tüpfel, das seinerseits wieder eine Verkleinerungsform von Tupf (Stoss) darstellt.

Schonend klingt die Bildung *Dickerchen* gegenüber *Dicker*, aber nett ist das Wort dennoch nicht. Deutliche Geringschätzung drückt sich in Bildungen wie *Liebchen* (dieses war jedoch früher das ge-

wöhnliche Wort für «Geliebte», etwa in Eichendorffs «Zerbrochenem Ringlein»), Dummchen, Dummerchen, Muttersöhnchen, Jüngelchen, Düftchen aus; die Däumchen in Däumchen drehen sind ebenfalls nicht nett gemeint, aber auch bei Wörtern, die eigentlich etwas Ansehnliches ausdrücken sollten, sehen wir keinen Verkleinerungwillen, sondern Herabsetzungsabsicht: Präsidentchen, Professorchen, Rezensiönchen usw.

Zugehörigkeit zeigt sich in Ableitungen wie Ärmel von Arm («das zum Arm Gehörige«) oder Leibchen zu Leib (das ist das, was man heute T-Shirt nennt, auch wenn es bei dicken Menschen eher einer Pilzform als einer T-Form gleicht). Herrchen und Frauchen sind Besitzer eines Hundes. Dagegen spiegelt sich Verharmlosung in Bildungen wie ein Bäuchlein haben, ein Sekündchen noch, jemandem ein Küsschen oder auch ein Kläpschen geben, andererseits Bewunderung in er hat Köpfchen oder das ist ein gutes Weinchen.

Es zeigt sich, dass die Verkleinerungsform im Deutschen eine erstaunliche Vielfalt entwickelt hat.

Gottfried Fischer («Wiener Sprachblätter»)

Sprachspiegel 3/2004 97